

## Vocabulario Inglés-Español

### Términos Mineros

**adit:** socavón

**assay:** ensaye

**backfill:** relleno hidráulico

**bank:** banco

**barren rock:** tepetate

**base metal:** metal básico, metal común

**beneficiation:** beneficio

**bit:** barrena

**blasting:** voladura

**block caving:** hundimiento en bloque

**bonanza:** bonanza

**borasca:** borrasca

**breccia pipe:** chimenea de brecha

**butte, bluff:** buta

**cage:** calesa, jaula

**chute:** alcancía (vertedero de mineral)

**claim:** concesión minera

**concentrate:** concentrado

**crosscut:** crucero

**cut and fill:** corte y relleno

**cut-off grade:** ley mínima de corte

**dilution:** dilución

**dimension stone:** roca dimensionable

**disseminated ore:** mineral diseminado, diseminado

**dredging:** dragado

**drift:** frente, galería

**drill core:** núcleo de barrenación

**drill hole:** perforación, barrenación, sondeo (Es)

**evaluation:** evaluación

**feasibility study:** estudio de viabilidad

**fill:** relleno

**firedamp:** grisú (mezcla de metano y aire)

**fuller's earth:** tierra fuller, tierra de batán

**gangue:** ganga

**grizzly:** criba de barras

**heading:** frente

**heap leaching:** lixiviación en montones

**hoist:** malacate

**host rock, wall rock, enclosing rock:** roca encajonante, roca encajante (Es), roca de caja

**industrial mineral, nonmetallic mineral:** mineral industrial, mineral no metálico

**iron hat:** *gossan*, montera de hierro (Es) sombrero de hierro

**level:** nivel

**lode:** veta, filón (Es)

**magistral:** magistral (sulfato de cobre que se empleaba en la amalgamación)

**manto:** manto

**matte:** mata (mezcla de sulfuros metálicos obtenida en el proceso de fundición)

**mother lode:** veta madre

**native:** nativo

**nugget:** pepita

**open pit:** tajo

**ore:** mena, mineralización

**ore deposit:** yacimiento mineral

**ore shoot:** clavo, bolsada

**overburden:** cubierta

**panning:** tentadura

**pillar:** pilar

**pipe:** chimenea

**placer:** placer

**podiform:** podiforme

**porphyry deposits:** depósitos en pórfidos (Cu, Au, Sn, Mo...)

**portal:** bocamina

**prospect pit, trial pit:** cata

**prospector:** prospector, gambusino

**raise:** contrapozo (excavado hacia arriba), chiflón

**rake:** *rake, pitch*

**ramp:** rampa

**refining:** refinación

**roast:** tostadura

**room-and-pillar method:** método de salones y pilares

**royalty:** regalía

**screen:** criba

**seam:** estrato, filón, capa, manto

**settling tank:** estanque de decantación

**shaft:** tiro

**shift:** cuadrilla de trabajadores

**silica sand:** arena silícica o cuarzosa

**skip:** bote

**slag:** escoria, grasa

**slag heap:** grasero

**smelter:** fundición

**speiss:** *speiss* (mezcla de arseniuros y antimoníuros en el proceso pirometalúrgico)

**stope:** rebaje

**stripping ratio:** relación de descapote

**surveying:** levantamiento

**tails, tailings:** jales, colas, escombreras (Es)

**veinlet:** vetilla

**vug:** cavidad, drusa

**wall:** tabla, reliz, hastial

**waste dump:** terrero

**winze:** pozo entre dos niveles (excavado hacia abajo)